

Tờ thông tin này chỉ dành cho cử tri ở các quận hạt Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Los Angeles, Madera, Mariposa, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara và Tuolumne.

Hiểu Về Quyền Bầu Cử Của Quý Vị



CHUẨN BỊ SẴN SÀNG ĐỂ BỎ PHIẾU

Để bỏ phiếu trong một cuộc bầu cử, quý vị bắt buộc phải đăng ký bỏ phiếu! Quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu nếu quý vị:

- là công dân Mỹ;
- là cư dân của bang California;
- từ 18 tuổi trở lên vào đúng Ngày Bầu Cử;
- hiện không ở tù hoặc đang được tạm tha vì bị kết án phạm trọng tội; và
- không bị tòa phán là “không đủ năng lực tâm thần”

Quý Vị Đã Đăng Ký?

Hãy kiểm tra và xác nhận thông tin đăng ký cử tri của quý vị. Sử dụng voterstatus.sos.ca.gov để truy cập:

- Xác nhận địa chỉ thư từ của quý vị
- Thêm hoặc xác nhận địa chỉ email để nhận thông tin kịp thời từ văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị.
- Cho biết ngôn ngữ ưa thích sử dụng của quý vị để nhận được tài liệu đã dịch nếu tại khu vực của quý vị có sẵn tài liệu đó.

Quý Vị Muốn Đăng Ký?

Từ Thứ Hai, ngày 19 tháng 10, quý vị có thể đăng ký:

- trực tuyến tại địa chỉ registertovote.ca.gov
- tại DMV, bưu điện, thư viện hoặc văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị hoặc
- bằng cách gọi đến số (800) 345-8683 để nhận mẫu đăng ký dành cho cử tri. Mẫu này bắt buộc phải được gửi qua thư trước ngày 19 tháng 10. Không cần tem!

Nếu tôi bỏ lỡ hạn chót đăng ký cử tri thì sao?

Không sao! Quý vị có thể đăng ký và bỏ phiếu vào bất kỳ ngày nào trước Ngày Bầu Cử và bao gồm Ngày bầu cử.

Lựa chọn 1:

Quý vị có thể đến văn phòng bầu cử của quận hạt quý vị hoặc bất kỳ trung tâm bỏ phiếu nào tại quận hạt của quý vị để sử dụng “đăng ký cử tri cùng ngày” để đăng ký và bỏ phiếu. Quý vị sẽ nhận được mẫu đăng ký cử tri và phiếu bầu để điền vào tại chỗ.

Lựa chọn 2:

Nếu quý vị chưa đăng ký bỏ phiếu và không thể đi đến điểm bỏ phiếu, hãy liên hệ văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị để hỏi cách thức quý vị có thể đăng ký và bỏ phiếu từ xa bằng cách sử dụng “Bỏ Phiếu Qua Thư Từ Xa Có Thể Tiếp Cận Được”.



CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ NĂM 2020 CỦA BANG CALIFORNIA

Bắt đầu vào ngày 5 tháng 10 năm 2020	Phiếu Bầu Được Gửi Qua Thư Tới Tất Cả Cử Tri Đã Đăng Ký
Thứ Ba, ngày 6 tháng 10 năm 2020	Mở Thùng Phiếu
Thứ Hai, ngày 19 tháng 10 năm 2020	Hạn Chót Đăng Ký
Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2020 - Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2020 (Có thể mở sớm hơn tại một số quận hạt!)	Trung Tâm Bỏ Phiếu Trực Tiếp

Bỏ phiếu như thế nào? Quý Vị Có Quyền Chọn Lựa!

BỎ PHIẾU TẠI NHÀ

Nếu quý vị đăng ký trước ngày 19 tháng 10 thì quý vị sẽ tự động nhận được phiếu bầu trong thư kèm theo hướng dẫn cách thức điền vào phiếu bầu và gửi lại. Quý vị có thể:

- Gửi phiếu bầu của quý vị qua thư -- không cần tem!
 - Hãy nhớ ký và ghi ngày tháng trên phong bì đựng phiếu bầu của quý vị.
 - Hãy đảm bảo lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu Cử.

TRỰC TIẾP ĐI BỎ PHIẾU

Nếu quý vị thích trực tiếp đi bỏ phiếu, quý vị có thể bỏ phiếu như vậy! Quý vị có thể bỏ phiếu tại bất kỳ trung tâm bỏ phiếu nào ở quận hạt của quý vị. Trung tâm bỏ phiếu sẽ mở cửa từ **Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2020 cho tới Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2020** và một số trung tâm có thể mở cửa 10 ngày trước Ngày Bầu Cử. Quý vị sẽ nhận được thông tin về địa điểm các trung tâm bỏ phiếu và ngày giờ mở cửa qua thư hoặc quý vị có thể truy cập tại đây: caearlyvoting.sos.ca.gov

Vào Ngày Bầu Cử, các điểm bỏ phiếu sẽ mở cửa từ **7 giờ sáng đến 8 giờ tối**. Chừng nào quý vị vẫn còn đang xếp hàng bỏ phiếu vào lúc 8 giờ tối thì quý vị có thể bỏ phiếu.

Hãy đến bất kỳ trung tâm bỏ phiếu nào và cung cấp tên và địa chỉ của quý vị để được nhận phiếu bầu. Nếu quý vị thích bỏ phiếu bằng một ngôn ngữ không phải tiếng Anh thì hãy hỏi xem họ có bất kỳ tài liệu nào bằng ngôn ngữ đó hay không và liệu nhân viên trung tâm bỏ phiếu có nói ngôn ngữ đó không.

Có biện pháp bảo vệ sức khỏe công cộng không?

Có. Nhân viên ở trung tâm bỏ phiếu sẽ đeo khẩu trang và tuân theo hướng dẫn về sức khỏe công cộng. Họ sẽ thiết lập trung tâm bỏ phiếu sao cho đảm bảo giãn cách vật lý. Cử tri bắt buộc phải tuân thủ các quy định về sức khỏe công cộng của tiểu bang và địa phương, trong đó có quy định đeo khẩu trang và giãn cách vật lý.

Tôi có phải trình ID khi bỏ phiếu không?

Trong hầu hết trường hợp là không. Quý vị chỉ cần phải trình giấy tờ nếu quý vị đi bỏ phiếu lần đầu và trước đó, quý vị không cung cấp số hiệu bằng lái xe, số ID tiểu bang của quý vị HOẶC số an sinh xã hội của quý vị khi quý vị đăng ký bỏ phiếu. Nếu quý vị rơi vào trường hợp này thì sẽ có nhiều tài liệu giúp ích. Hãy gọi trước cho văn phòng bầu cử của quý vị nếu quý vị lo ngại.

- Hãy bỏ phiếu tại một trong nhiều “thùng phiếu” chính thức nằm khắp quận hạt hoặc tại trung tâm bỏ phiếu -- xin nhắc lại, không cần dùng tem!
- Tìm “thùng phiếu” và trung tâm bỏ phiếu gần nhà tại trang web caearlyvoting.sos.ca.gov.

Tôi có thể đưa ai đó theo để giúp tôi bỏ phiếu không?

Có. Luật pháp bang California cho phép quý vị đưa theo hai người để giúp quý vị bỏ phiếu trực tiếp, miễn là họ không đại diện cho người chủ sử dụng lao động hay công đoàn của quý vị. Hãy đưa theo thành viên gia đình hoặc bạn bè.



Nếu tôi gặp vấn đề trong lúc bỏ phiếu thì sao?

Đừng bỏ cuộc! **Hãy yêu cầu dịch vụ đăng ký cử tri trong ngày** để đăng ký lại và bỏ phiếu. Nếu vì lý do nào đó, quý vị không thể làm như vậy, thì **hãy đề nghị cung cấp lá phiếu tạm thời**, tức lá phiếu sẽ được kiểm sau Ngày Bầu Cử nếu nhân viên bầu cử xác nhận quý vị đủ tư cách bỏ phiếu.

Hoặc gọi đến một trong những đường dây nóng bảo vệ cử tri trong Ngày Bầu Cử sau đây:

- 866-687-8683 để được trợ giúp bằng tiếng Anh.
- 888-274-8683 để được trợ giúp bằng tiếng Anh, tiếng Quan Thoại, tiếng Quảng Đông, tiếng Việt, tiếng Hàn Quốc, tiếng Bengal, tiếng Urdu, tiếng Hindi và tiếng Tagalog.
- 888-839-8682 để được trợ giúp song ngữ Anh-Tây Ban Nha miễn phí.

TÔI CÓ THỂ BỎ PHIẾU BẰNG NGÔN NGỮ KHÁC NGOÀI TIẾNG ANH KHÔNG?

Sự trợ giúp ngôn ngữ là khác nhau theo từng quận hạt. Hãy gọi cho văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị hoặc đến trung tâm bỏ phiếu để hỏi thử tài liệu đã dịch có sẵn không và nhân viên phòng phiếu có nói được ngôn ngữ mà quý vị thích sử dụng không.

Các ngôn ngữ có thể được cung cấp tại quận hạt của quý vị: Tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Bengal, tiếng Myanmar, tiếng Trung, tiếng Farsi, tiếng Gujarati, tiếng Hindi, tiếng Hmong, tiếng Ilocano, tiếng Indonesia, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn Quốc, tiếng Lào, tiếng Miên, tiếng Mông Cổ, tiếng Nepal, tiếng Punjabi, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Syria, tiếng Tagalog, tiếng Tamil, tiếng Telugu, tiếng Thái Lan, tiếng Urdu và tiếng Việt.

Quý vị có thể tìm thấy tài liệu sẵn có về tiếp cận ngôn ngữ trong bầu cử, tài liệu này giải thích ngôn ngữ nào có sẵn tại quận hạt của quý vị tại địa chỉ: advancingjustice-alc.org/know-your-voting-rights.